

1. Información básica

1.1. QUICKON-Power-Distribution-System - QPD (Fig. 1)

QUICKON es una técnica de conexión rápida de Phoenix Contact. QPD contiene esencialmente los componentes siguientes:

- 1 **Distribuidor H**
 - a) con tuerca QUICKON
 - b) sin tuerca QUICKON
- 2 **Empalmador de cables**
 - a) con tuerca QUICKON
 - b) sin tuerca QUICKON
- 3 **Pasamuros con cables conectados**
 - a) con tuerca QUICKON
 - b) sin tuerca QUICKON
- 4 **Pasamuros con conexión de enchufe plano**
 - a) con tuerca QUICKON
 - b) sin tuerca QUICKON
- 5 **Conector enchufable QUICKON** con tuerca QUICKON
- 6 **Tuerca QUICKON**

1.2. Funcionamiento Tuerca QUICKON

Con ayuda de la tuerca QUICKON se fijan los conductores de un cable. Al enrosacar la tuerca QUICKON con uno de los componentes del sistema QPD, los conductores son introducidos en bornes de contacto por desplazamiento de aislante y realizan la conexión.

Para cortar el aislamiento de los conductores, la fuerza de apriete de la tuerca QUICKON aumenta considerablemente al empezar el enrosque. Este punto ha de superarse para situar el conductor en la posición definitiva y, al igual que en un prensaestopas usual, garantizar la hermeticidad y la compensación de tracción.

La conexión QUICKON con tuerca QUICKON y bornes de contacto por desplazamiento de aislante puede volver a conectarse hasta 10 veces con la misma sección de cable. A tal efecto, tiene que cortarse el cable y realizarse la conexión completamente de nuevo.

1.3. Funcionamiento Conector enchufable QUICKON (Fig. 2)

Si la conexión debe deshacerse varias veces, sin acortar el cable, es preferible el empleo del conector enchufable QUICKON. El cable se conecta tal como arriba descrito con tuerca QUICKON y bornes de contacto por desplazamiento de aislante en los conectores enchufables.

El propio conector enchufable QUICKON, para conectar, utiliza los bornes de conexión por desplazamiento de aislante como contactos enchufables planos dispuestos en el distribuidor H, empalmador de cables y prensaestopas. El conector enchufable QUICKON está equipado con contacto PE en avance, polarizado contra introducción errónea y protegido contra contactos accidentales según DIN EN 50274.

1.4. Aplicaciones típicas del sistema QPD (Fig. 3)

1.5. Accesorios (Fig. 4)

- ① Clip de montaje
- ② Adaptador para carril
- ③ Índice de señalización
- ④ Caperuza IP68
- ⑤ Caperuza de protección dispuesta de forma imperdible IP68
- ⑥ Tuerca de seguridad M25
- ⑦ Manguito aislante para enchufe plano
- ⑧ Caperuza de cierre para toma de conexión IP54
- ⑨ Caperuza de cierre para conector enchufable IP50
- ⑩ Llave tubular para tuerca QUICKON (ancho entre caras 22)
- ⑪ Perfil codificador
- ⑫ Junta para cables AS-Interface

2. Advertencias de seguridad

- ⚠ La instalación y la puesta en marcha sólo deben ser efectuadas por personal especializado bajo consideración de las normas nacionales.
- ⚠ El deshacer la conexión sólo está permitido en estado sin tensión.
- ⚠ La conexión QUICKON puede volver a conectarse hasta 10 veces como máximo con la misma sección de cable. A tal efecto, tiene que cortarse el cable y realizarse la conexión de nuevo.
- ⚠ El conector enchufable QPD-P... no está previsto según EN 61535 para la instalación en edificios.
- ⚠ Las conexiones QUICKON no ocupadas tienen que cerrarse.

1. Informações básicas

1.1. QUICKON-Power-Distribution-System - QPD (Fig. 1)

QUICKON é uma técnica de conexão rápida IDC da Phoenix Contact. QPD contém, basicamente, os seguintes componentes:

- 1 **Distribuidor H**
 - a) com porca QUICKON
 - b) sem porca QUICKON
- 2 **Conector de cabos**
 - a) com porca QUICKON
 - b) sem porca QUICKON
- 3 **Passagem pela parede com cabos ligados**
 - a) com porca QUICKON
 - b) sem porca QUICKON
- 4 **Passagem pela parede com ligação de ficha plana**
 - a) com porca QUICKON
 - b) sem porca QUICKON
- 5 **Ficha de encaixe QUICKON** com porca QUICKON
- 6 **Porca QUICKON**

1.2. Modo de funcionamento Porca QUICKON

Com a ajuda da porca QUICKON são fixados os fios de um cabo. Ao enrosacar a porca QUICKON nos componentes do sistema QPD, os fios são inseridos nos terminais de corte e, desta forma, conectados.

Para remover o isolamento dos fios, a força de aparafusamento da porca QUICKON aumenta consideravelmente logo no início. Este ponto deve ser ultrapassado para colocar os fios na posição final e, como nas conexões aparafusadas de cabos comuns, para garantir a vedação e o alívio de tensão do cabo.

Caso o corte transversal do cabo for igual, a ligação QUICKON com a porca QUICKON e os terminais de corte podem ser conectados de novo até 10 vezes. Para isso, o cabo tem de ser cortado e a conexão criada totalmente de novo.

1.3. Modo de funcionamento Ficha de encaixe QUICKON (Fig. 2)

Se pretender soltar a ligação diversas vezes sem encurtar o cabo, utilize a ficha de encaixe QUICKON. Como descrito em cima, o cabo é conectado à ficha de encaixe com a porca QUICKON e os terminais de corte.

A própria ficha de encaixe QUICKON utiliza os contactos de encaixe planos para estabelecer o contacto com os terminais de corte existentes nos distribuidores H, conectores de cabos e passagens pela parede. A ficha de encaixe QUICKON está equipada com contacto PE com avanço de fase, pólos protegidos contra conexão errada e uma protecção contra o toque dos dedos de acordo com a DIN EN 50274.

1.4. Âmbitos de utilização típicos do sistema QPD (Fig. 3)

1.5. Acessórios (Fig. 4)

- ① Clípe de montagem
- ② Adaptador para calhas de suporte
- ③ Placa de identificação
- ④ Bujão IP68
- ⑤ Tampa com protecção contra perdas IP68
- ⑥ Contraporca M25
- ⑦ Manga de isolamento para a ficha plana
- ⑧ Tampa de fecho para tomada de ligação IP54
- ⑨ Tampa de fecho para ficha de encaixe IP50
- ⑩ Chave de caixa para porca QUICKON (tamanho 22)
- ⑪ Perfil de codificação
- ⑫ Vedação para cabos AS Interface

2. Instruções de segurança

- ⚠ A instalação e a colocação em funcionamento apenas devem ser feitas por técnicos qualificados e respeitando os regulamento específicos do país!
- ⚠ O cabo só pode ser solto quando não se encontra sob tensão!
- ⚠ A conexão QUICKON pode ser novamente utilizada, no máx., 10 vezes com o mesmo corte transversal do cabo. Para isso, o cabo tem de ser cortado e a conexão criada de novo!
- ⚠ De acordo com a EN 61535, a ficha de encaixe QPD-P... não está prevista para a instalação em edifícios!
- ⚠ As conexões QUICKON não ocupadas têm de ser fechadas!

1. Informations de base

1.1. Système de distribution de puissance QUICKON QPD (Fig. 1)

QUICKON est une technique de raccordement autodénuant IDC de Phoenix Contact. Le QPD est équipé des composants principaux suivants :

- 1 **Répartiteur en H**
 - a) avec écrou QUICKON
 - b) sans écrou QUICKON
- 2 **Prolongateur de câble**
 - a) avec écrou QUICKON
 - b) sans écrou QUICKON
- 3 **Traversée de paroi avec câbles raccordés**
 - a) avec écrou QUICKON
 - b) sans écrou QUICKON
- 4 **Traversée de paroi avec connexion à languettes pour clips**
 - a) avec écrou QUICKON
 - b) sans écrou QUICKON
- 5 **Connecteur QUICKON** avec écrou QUICKON
- 6 **Écrou QUICKON**

1.2. Fonctionnement Écrou QUICKON

L'écrou QUICKON permet de fixer les fils d'un câble. En visant l'écrou QUICKON sur l'un des composants du système QPD, les fils sont introduits dans des blocs de jonction autodénuants et le raccordement est alors effectué.

Afin de sectionner l'isolation du conducteur, le serrage de l'écrou QUICKON doit sensiblement se durcir au début. Ce point de force doit être dépassé afin de placer le conducteur dans sa position finale et de garantir, à l'instar d'un presse-étoupe standard, l'étanchéité et la décharge de traction.

Le raccordement QUICKON, avec écrou QUICKON et blocs de jonction autodénuants, peut être refilé jusqu'à concurrence de 10 fois, quand les sections de conducteurs sont identiques. Par ailleurs, le câble doit être découpé et le raccordement entièrement rétabli.

1.3. Fonctionnement Connecteur QUICKON (Fig. 2)

Si la connexion doit être retirée à plusieurs reprises, sans recourir le câble, l'utilisation d'un connecteur QUICKON est recommandée. Le câble est raccordé au connecteur à l'aide d'un écrou QUICKON et de blocs de jonction autodénuants, comme indiqué précédemment.

Pour établir le contact, le connecteur QUICKON utilise également les blocs de jonction autodénuants, comme les languettes à clips, présents dans le répartiteur en H, le prolongateur de câble et la traversée de paroi. Le connecteur QUICKON est équipé d'un contact PE à précoûture, est polarisé pour éviter les erreurs d'enfichage et protégé contre les contacts fortuits avec les doigts selon DIN EN 50274.

1.4. Domaines typiques d'application du système QPD (Fig. 3)

1.5. Accessoires (Fig. 4)

- ① Clip de montage
- ② Adaptateur de montage sur profilé
- ③ Etiquettes de repérage
- ④ Bouchon de fermeture IP68
- ⑤ Cache de protection imperdable IP68
- ⑥ Contre-écrou M25
- ⑦ Manchon isolant pour connecteur plat
- ⑧ Capuchon pour dôme de raccordement IP54
- ⑨ Capuchon pour connecteur IP50
- ⑩ Clé à douille pour écrou QUICKON (ouverture 22)
- ⑪ Profilé de détrompage
- ⑫ Joint pour lignes AS-i

2. Consignes de sécurité

- ⚠ Les opérations d'installation et de mise en service doivent être effectuées exclusivement par du personnel spécialisé dans le respect de la réglementation nationale en vigueur !
- ⚠ Le desserrage du câble n'est autorisé que hors tension !
- ⚠ Le raccordement QUICKON peut être refilé jusqu'à concurrence de 10 fois, quand les sections de conducteurs sont identiques. Par ailleurs, le câble doit être découpé et le raccordement rétabli.
- ⚠ Le connecteur QPD-P... , conformément à la norme EN 61535, ne convient pas aux installations électriques pour bâtiments.
- ⚠ Les raccordements QUICKON non utilisés doivent être recouverts !

1. Basic information

1.1. QUICKON Power Distribution system QUICKON QPD (Fig. 1)

QUICKON is an IDC fast connection technology from Phoenix Contact. QPD essentially contains the following components:

- 1 **H-distributor**
 - a) With QUICKON nut
 - b) Without QUICKON nut
- 2 **Cable connector**
 - a) With QUICKON nut
 - b) Without QUICKON nut
- 3 **Panel feed-through with connected lines**
 - a) With QUICKON nut
 - b) Without QUICKON nut
- 4 **Panel feed-through with slip-on connection**
 - a) With QUICKON nut
 - b) Without QUICKON nut
- 5 **QUICKON connector** with QUICKON nut
- 6 **QUICKON nut**

1.2. Method of operation QUICKON nut

The wires of a line are fixed using the QUICKON nut. When the QUICKON nut is screwed together with a component of the QPD system, the wires are pushed into IDC terminal blocks and thus connected.

In order to cut through the insulation of the conductor, the screw force of the QUICKON nut increases considerably right from the beginning. This point must be crossed in order to bring the conductor into the end position and to ensure the tightness and strain relief as with a usual cable gland.

The QUICKON connection with QUICKON nut and IDC terminal blocks can be rewired up to 10 times with the same conductor cross-section. To do so, the conductor must be cut off and the connection must be completely re-established.

1.3. Method of operation QUICKON connector (Fig. 2)

Should the connection be unscrewed more than once without trimming the conductor, it is preferable to use the QUICKON connector. The conductor is connected to the connector using the QUICKON nut and IDC terminal blocks to the connector as described above.

The QUICKON connector itself uses the IDC terminal blocks found in the H-distributor, cable connector and panel feed-through like flat plug-in contacts for making contact. The QUICKON connector is equipped with a capacitive PE contact, polarized against incorrect plugging and is touch-proof according to DIN EN 50274.

1.4. Typical areas of application of the QPD system (Fig. 3)

1.5. Accessories (Fig. 4)

- ① Assembly clip
- ② DIN rail adapter
- ③ Marker labels
- ④ IP68 closing cap
- ⑤ IP68 captive protective cap
- ⑥ M25 locking nut
- ⑦ Insulating sleeve for flat connector
- ⑧ Sealing cap for IP54 connection dome
- ⑨ Sealing cap for IP50 connector
- ⑩ Socket wrench for QUICKON nut (wrench size 22)
- ⑪ Coding profile
- ⑫ Seal for AS-Interface lines

2. Safety notes

- ⚠ Installation and start up must only be carried out by experts observing the country-specific regulations!
- ⚠ The conductor may only be disconnected if it is off load!
- ⚠ The QUICKON connection may be rewired up to 10 times with the same conductor cross-section. To do so, the conductor must be cut off and the connection must be re-established!
- ⚠ The QPD-P... connector is not designed for building installation according to EN 61535!
- ⚠ Unused QUICKON connections must be closed!

1. Basis-Informationen

1.1. QUICKON-Power-Distribution-System - QPD (Abb. 1)

QUICKON ist eine IDC-Schnellanschluss-Technik von Phoenix Contact. QPD beinhaltet im wesentlichen folgende Komponenten:

- 1 **H-Verteiler**
 - a) mit QUICKON-Mutter
 - b) ohne QUICKON-Mutter
- 2 **Leitungsverbinder**
 - a) mit QUICKON-Mutter
 - b) ohne QUICKON-Mutter
- 3 **Wanddurchführung mit angeschlossenen Leitungen**
 - a) mit QUICKON-Mutter
 - b) ohne QUICKON-Mutter
- 4 **Wanddurchführung mit Flachsteck-Anschluss** mit QUICKON-Mutter
- 5 **QUICKON-Steckverbinder** mit QUICKON-Mutter
- 6 **QUICKON-Mutter**

1.2. Funktionsweise QUICKON-Mutter

Mit Hilfe der QUICKON-Mutter werden die Adern einer Leitung fixiert. Beim Verschrauben der QUICKON-Mutter mit einer Komponente des QPD-Systems werden die Adern in Schneidklemmen geschoben und somit angeschlossen.

Um die Isolation der Leiter zu durchtrennen, steigt die Anschraubkraft der QUICKON-Mutter bereits am Anfang deutlich an. Dieser Punkt muss überwunden werden um die Leiter in die Endposition zu bringen und - wie bei einer üblichen Kabelverschraubung - die Dichtigkeit und Zugentlastung zu gewährleisten.

Der QUICKON-Anschluss mit QUICKON-Mutter und Schneidklemmen kann bei gleichem Leitungsquerschnitt bis zu 10-mal wiederbeschaltet werden. Dazu muss die Leitung abgeschnitten und der Anschluss komplett neu hergestellt werden.

1.3. Funktionsweise QUICKON-Steckverbinder (Abb. 2)

Soll die Verbindung mehrfach lösbar sein, ohne die Leitung zu kürzen, ist der Einsatz des QUICKON-Steckverbinders vorzuziehen. Die Leitung wird, wie oben beschrieben, mit QUICKON-Mutter und Schneidklemmen an den Steckverbinder angeschlossen.

Der QUICKON-Steckverbinder selbst benutzt zur Kontaktieren die in H-Verteiler, Leitungsverbinder und Wanddurchführung befindlichen Schneidklemmen wie Flachsteckkontakte. Der QUICKON-Steckverbinder ist mit voreilendem PE-Kontakt ausgestattet, gegen Fehlstecken polarisiert und nach DIN EN 50274 fingerberührgeschützt.

1.4. Typische Einsatzgebiete des QPD-Systems (Abb. 3)

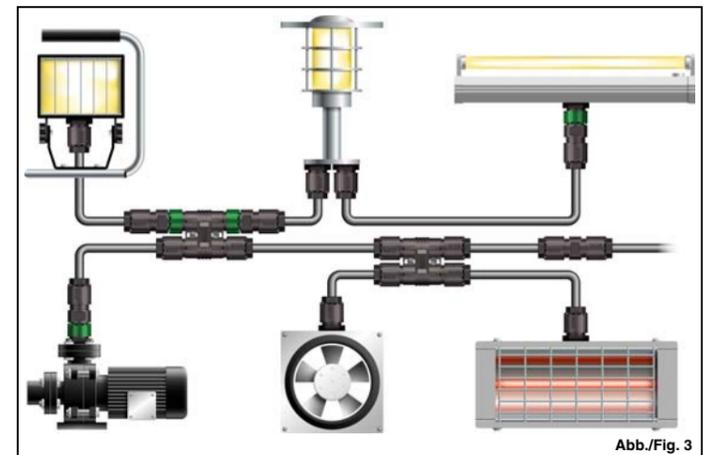
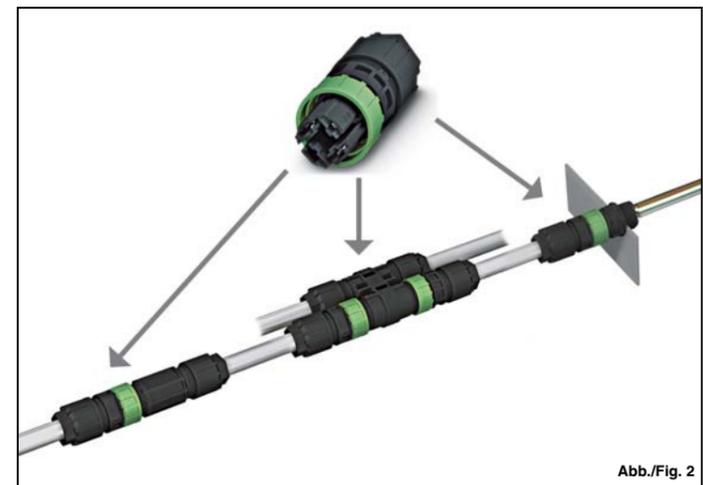
1.5. Zubehör (Abb. 4)

- ① Montageclip
- ② Tragschienenadapter
- ③ Kennzeichnungsschildchen
- ④ Verschlussstopfen IP68
- ⑤ Schutzkappe verriegeltes IP68
- ⑥ M25-Kontermutter
- ⑦ Isolierhülse für Flachstecker
- ⑧ Verschlusskappe für Anschlussdom IP54
- ⑨ Verschlusskappe für Steckverbinder IP50
- ⑩ Steckschlüssel für QUICKON-Mutter (Schlüsselweite 22)
- ⑪ Kodierprofil
- ⑫ Dichtung für AS-Interface-Leitungen

2. Sicherheitshinweise

- ⚠ Installation und Inbetriebnahme darf nur von Fachleuten unter Einhaltung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen!
- ⚠ Das Lösen der Leitung ist nur spannungsfrei zulässig!
- ⚠ Der QUICKON-Anschluss darf mit gleichem Leitungsquerschnitt max. 10-mal wiederbeschaltet werden. Dazu muss die Leitung abgeschnitten und der Anschluss neu hergestellt werden!
- ⚠ Der Steckverbinder QPD-P... ist gemäß EN 61535 nicht für die Gebäudeinstallation vorgesehen!
- ⚠ Nichtbelegte QUICKON-Anschlüsse müssen verschlossen werden!

- Ⓧ Einbauanleitung für QUICKON-Power-Distribution IP68
- Ⓧ Installation instructions for QUICKON-Power-Distribution IP68
- Ⓧ Instruction d'installation pour QUICKON-Power-Distribution IP68
- Ⓧ Instruções de instalação para QUICKON-Power-Distribution IP68
- Ⓧ Instrucciones de montaje para QUICKON-Power-Distribution IP68



ESPAÑOL

3. Confección

3.1. Montaje

- Pele el cable en una longitud aprox. de 60 mm. (Fig. 5)
- Para realizar una conexión PE retardada, el conductor PE tiene que enrollarse alrededor del conductor portador de tensión. (Fig. 6). En el caso de una tracción violenta sobre el cable, el conductor PE será extraído como último del borne.
- Introduzca el cable en la tuerca QUICKON y fije los conductores en las recepciones del cuerpo de separación. (Fig. 7)
- Corte los conductores con unos alicates de corte diagonal al ras en el cuerpo de separación. (Fig. 8)
- Enrosque la tuerca QUICKON con el componente QPD (par de apriete: 5 Nm). (Fig. 9)
- Como orientación para el ancho de apriete de la tuerca QUICKON se encuentran las marcas I, II y III en la conexión (Fig. 10). Para conductores finos, la tuerca tiende a ser más enroscada que para conductores gruesos. En cualquier caso, al enroscar la tuerca, el punto de contacto tiene que ser sobrepasado y éste se encuentra aún delante de la marca I. La tuerca Quickon también tiene que enroscarse tan fija de forma que no se pueda abrir de nuevo manualmente.
- **A** indica el ancho de apriete **I** para un diámetro de cable 12 mm ... 14 mm,
B indica el ancho de apriete **III** para un diámetro de cable 9 mm ... 10 mm
- Apriete la tuerca moleteada verde del conector enchufable manualmente hasta el tope en la marca I. Ahora, sólo se ven aprox. 1 1/2 hasta 2 vueltas. (Fig. 11)

4. Desmontaje

- Para soltar el cable, la tuerca QUICKON se desenrosca completamente y el cuerpo de separación se extrae de la toma de conexión apalancando con ayuda de un destornillador estándar (ancho de boca 3 - 4 mm). (Fig. 12)

5. Observación complementaria

5.1. Par de apriete 5 Nm

Con ayuda de la llave tubular partida QSS 22 (Fig. 4/10; código 1670206) se garantiza una conexión y compensación de tracción/hermeticidad fiable.

5.2. Grado de protección IP68

Para el uso permanente sumergido en el agua o bajo tierra recomendamos rellenar las tomas de conexión hasta la mitad con grasa de silicona Molicote 111. De esta manera se garantiza la hermeticidad contra la entrada de humedad por el cable (hermeticidad longitudinal al agua).

Lista de resistencias

Buena resistencia
Aceites
Grasas
Lejías suaves
Agua de mar
Rayos solares
Resistencia mediana
Amoniaco
Gasolina
No resistente
Acetonas
Alcoholes
Lejías fuertes
Ácido sulfúrico/clorhídrico

Datos técnicos

Datos eléctricos
Tensión de dimensionamiento (III/3)
Corriente de dimensionamiento (ver diagrama derating Fig. 13)
Resistencia de contacto
Datos del material
Material carcasa
Material de contacto
Clase de combustibilidad según UL 94
Datos mecánicos
Categoría de efecto al golpe
Grado de protección
Par de apriete (tuerca QUICKON)
Datos del cable conexión QUICKON
Aislamiento del hilo
Longitud a pelar
Construcción del conductor/diámetro mínimo de los hilos
Ciclos de conexión
Sección de conductor [mm ²] rígido / flexible
Sección de conductor AWG
Datos de temperatura
Temperatura ambiente (servicio) (ver diagrama derating Fig. 13)
Temperatura para la conexión de los cables

PORTUGUÊS

3. Confeção

3.1. Montagem

- Descarne o cabo em aprox. 60 mm. (Fig. 5)
- Para a realização de uma conexão PE com retardamento de fase, o condutor PE deve ser colocado à volta do condutor com tensão. (Fig. 6). Se o cabo for puxado com força, o condutor PE é o último a ser puxado para fora do terminal.
- Insira o cabo na porca QUICKON e fixe os fios na recepção dos condutores dos respectivos corpos de separação. (Fig. 7)
- Corte os fios com um alicate de corte rente ao corpo de separação. (Fig. 8)
- Enrosque a porca QUICKON com o componente QPD (binário de aperto: 5 Nm). (Fig. 9)
- Como orientação de aperto para a porca QUICKON existem na conexão os números I, II e III (Fig. 10). No caso de cabos finos, a porca pode continuar a ser, tendencialmente, mais enroscada do que em cabos grossos. Em todo o caso, ao enroscar a porca, o ponto de contacto que se encontra antes do número I tem de ser ultrapassado. A porca Quickon também deve ser enroscada de modo fixo de forma a que não seja possível voltar a abrir a mesma com a mão.
- **A** apresenta o aperto da porca **I** de um cabo com um diâmetro de 12 mm ... 14 mm,
B apresenta o aperto da porca **III** de um cabo com um diâmetro de 9 mm ... 10 mm
- Com a mão, aperte a porca serrilhada verde da ficha de encaixe até ao encosto no número I. Depois, são apenas visíveis aprox. 1 1/2 a 2 passos de rosca. (Fig. 11)

4. Desmontagem

- Para soltar o cabo, a porca QUICKON é totalmente desenroscada e o corpo de separação removido da tomada de ligação com uma chave de fendas normal (largura da lâmina 3 - 4 mm). (Fig. 12)

5. Instruções adicionais

5.1. Binário de aperto 5 Nm

Com a ajuda da chave de caixa fendada QSS 22 (Fig. 4/10; n.º art. 1670206) garante-se uma conexão segura e um alívio da tração e uma vedação do cabo.

5.2. Tipo de protecção IP68

Para a utilização permanente debaixo de água ou subterrânea, recomendamos que encha a tomada de ligação até metade com massa lubrificante à base de silicone Molykote 111. Desta forma, também é garantida a estanqueidade contra a infiltração de humidade pelo cabo (estanqueidade longitudinal).

Lista de resistência

Resistência boa
Oleos
Lubrificantes
Lixívias fracas
Água salgada
Raios solares
Resistência média
Amoniaco
Benzina
Não resistente
Acetona
Alcool
Lixívias fortes
Ácido clorídrico/ácido sulfúrico

Dados técnicos

Dados eléctricos
Tensão de dimensionamento (III/3)
Corrente de dimensionamento (ver também diagrama Fig. 13)
Resistência
Informações sobre o material
Material do corpo
Material do contacto
Classe de inflamabilidade conforme UL 94
Dados mecánicos
Categoria da resistência ao impacto
Tipo de protecção
Binário de aperto (porca QUICKON)
Informações sobre o cabo da conexão QUICKON
Isolamento dos fios
Comprimento de descarnagem
Estrutura do fio / diâmetro mínimo do cabo
Repetição da conexão
Corte transversal do condutor [mm ²] fixo / flexível
Corte transversal do condutor AWG
Informações sobre a temperatura
Temperatura ambiente (funcionamento) (ver também diagrama Fig. 13)
Temperatura na conexão do cabo

FRANÇAIS

3. Confection

3.1. Montage

- Dégainez le câble sur environ 60 mm. (Fig. 5)
- Pour réaliser un raccordement PE à retard de phase, enroulez le conducteur PE autour des fils conducteurs de tension. (Fig. 6). Ainsi, en cas de traction dangereuse sur le câble, le conducteur PE sera le dernier à être retiré du bloc de jonction.
- Insérez le câble dans l'écrou QUICKON et fixez les fils dans les logements du corps d'épissure. (Fig. 7)
- Coupez les fils à l'aide d'une pince coupante diagonale à ras du corps d'épissure. (Fig. 8)
- Vissez l'écrou QUICKON et les composants QPD (couple de serrage : 5 Nm). (Fig. 9)
- Afin de faciliter le repérage, la largeur de vissage de l'écrou QUICKON est indiquée sur le raccordement par les chiffres I, II et III (Fig. 10). L'écrou se resserre davantage quand il s'agit de câbles fins que dans le cas de câbles épais. Dans tous les cas, lors du serrage de l'écrou, le point de contact doit être dépassé, il se situe avant le chiffre I. L'écrou Quickon doit être solidement vissé de telle manière qu'il soit impossible de l'ouvrir à la main.
- **A** indique la largeur de vissage **I** pour un diamètre de conducteur de 12 mm à 14 mm,
B indique la largeur de vissage **III** pour un diamètre de conducteur de 9 mm à 10 mm
- Tournez fermement l'écrou moleté vert du connecteur jusqu'à la butée signalée par le chiffre I. Environ 1,5 à 2 tours doivent encore être visibles. (Fig. 11)

4. Démontage

- Pour retirer le câble, dévissez totalement l'écrou QUICKON et retirez le corps d'épissure du dôme de raccordement à l'aide d'un tournevis pour tête fendue classique (largeur de lame : 3 - 4 mm). (Fig. 12)

5. Remarques complémentaires

5.1. Couple de serrage 5 Nm

L'utilisation d'une clé à douille fendue QSS 22 (Fig. 4/10; référence 1670206) assure la protection et la décharge de traction/l'étanchéité du câble.

5.2. Indice de protection IP68

En cas d'utilisation prolongée sous l'eau ou sous la terre, il est recommandé de remplir jusqu'à la moitié les dômes de raccordement de graisse de silicone Molykote 111. Cette opération permet ainsi de garantir l'étanchéité face à l'humidité pénétrant par le câble (étanchéité à la pénétration de l'eau).

Tolérances

Résistant
Huiles
Graisses
Lessives faibles
Eau de mer
Rayons du soleil
Moyennement résistant
Ammoniac
Essence
Non résistant
Acétone
Alcools
Lessives fortes
Acide sulfurique/chlorhydrique

Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques
Tension de référence (III/3)
Courant de référence (voir également diagramme de derating Fig. 13)
Résistance de passage
Indications sur les matériaux
Matériau du boîtier
Matériau contact
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Caractéristiques mécaniques
Catégorie d'effet de coup
Indice de protection
Couple de serrage (écrou QUICKON)
Caractéristiques sur le raccordement QUICKON du câble
Isolation du fil
Longueurs de dégainage
Structure du cordon / Diamètre minimum des brins
Nombre de raccordements possibles
Section de conducteur [mm ²] rigide/souple
Section de conducteur AWG
Indications de température
Température ambiante (fonctionnement) (voir également diagramme de derating Fig. 13)
Température lors du raccordement de câble

ENGLISH

3. Assembly

3.1. Mounting

- Strip the conductor by approx. 60 mm. (Fig. 5)
- To implement a lagging PE connection, loop the PE conductor around the live conductors. (Fig. 6). As a result, the PE conductor will be pulled out of the terminal block last if strong tension is exerted on the conductor.
- Insert the cable into the QUICKON nut and fix the wires in the conductor support of the splice body. (Fig. 7)
- Cut off the wires with a diagonal cutter flush on the splice body. (Fig. 8)
- Screw the QUICKON nut together with the QPD component (tightening torque: 5 Nm). (Fig. 9)
- As a guide for setting the QUICKON nut, numerals I, II and III can be found on the connection (Fig. 10). In the case of thin conductors, the nut can generally be screwed further than with thick conductors. In any case, the contact point must be overcome when the nut is screwed on and the contact point lies just in front of the numeral I. The QUICKON nut must also be screwed on so tightly that it cannot be opened again by hand.
- **A** shows the setting **I** for a cable diameter of 12 mm ... 14 mm,
B shows the setting **III** for a cable diameter of 9 mm ... 10 mm
- For numeral I, tighten the green knurled nut of the connector by hand as far as possible. Only about 1 1/2 to 2 turns of the thread can be seen. (Fig. 11)

4. Removal

- In order to remove the conductor, the QUICKON nut is unscrewed completely, and the splice body is removed from the connection dome with a commercial bladed type screwdriver (blade width 3 - 4 mm). (Fig. 12)

5. Supplementary notes

5.1. Tightening torque 5 Nm

The QSS 22 socket wrench (Fig. 4/10; Order No. 1670206) with slits ensures a reliable wiring and cable strain relief/tightness.

5.2. IP68 degree of protection

For continuous operation underwater or underground, we recommend filling the connection domes up to half with silicone grease molykote 111. In this way, tightness is also ensured against the penetration of moisture through the cable (longitudinal water tightness).

Resistance list

Properly resistant
Oils
Grease
Weak alkalis
Sea water
Sunlight
Moderately resistant
Ammonia
Benzene
Not resistant
Acetone
Alcohols
Strong alkalis
Salt/sulfuric acid

Technical data

Electrical data
Rated voltage (III/3)
Rated current (also see derating diagram, Fig. 13)
Contact resistance
Material data
Housing material
Contact material
Inflammability class according to UL 94
Mechanical data
Category of shock impact
Degree of protection
Tightening torque (QUICKON nut)
Connector data QUICKON connection
Conductor insulation
Stripping length
Structure of individual litz wire/smallest wire diameter
Connection frequency
Conductor cross section [mm ²] solid/stranded
Conductor cross-section AWG
Temperature data
Ambient temperature (operation) (also see derating diagram, Fig. 13)
Temperature during conductor connection

DEUTSCH

3. Konfektionierung

3.1. Montage

- Manteln Sie die Leitung ca. 60 mm ab. (Abb. 5)
- Für die Realisierung eines nacheilenden PE-Anschlusses ist der PE-Leiter um die spannungsführenden Leiter zu schlingen. (Abb. 6). Bei einem gewaltsamen Zug auf die Leitung wird der PE-Leiter dadurch als letztes aus der Klemme gezogen.
- Führen Sie die Leitung in die QUICKON-Mutter ein und fixieren Sie die Adern in der Leitenaufnahme des Spießbodies. (Abb. 7)
- Schneiden Sie die Adern mit einem Seitenschneider bündig am Spießbody ab. (Abb. 8)
- Verschrauben Sie die QUICKON-Mutter mit der QPD-Komponente (Anzugsdrehmoment: 5 Nm). (Abb. 9)
- Als Orientierung zur Anschraubweite der QUICKON-Mutter finden Sie auf dem Anschluss die Ziffern I, II und III (Abb. 10). Bei dünnen Leitungen lässt sich die Mutter tendenziell weiter anschrauben, als bei dicken Leitungen. In jedem Fall muss beim Anschrauben der Mutter der Kontaktpunkt überwunden werden und der liegt noch vor der Ziffer I. Die Quickon-Mutter muss auch so fest angeschraubt werden, dass sie sich von Hand nicht wieder öffnen lässt.
- **A** zeigt die Anschraubweite **I** bei einem Leitungsdurchmesser von 12 mm ... 14 mm,
B zeigt die Anschraubweite **III** bei einem Leitungsdurchmesser von 9 mm ... 10 mm
- Die grüne Rändelmutter vom Steckverbinder handfest bis auf Anschlag bei Ziffer I andrehen. Es sind dann nur noch ca. 1 1/2 bis 2 Gewindegänge sichtbar. (Abb. 11)
- **4. Demontage**
- Zum Lösen der Leitung wird die QUICKON-Mutter vollständig abgeschraubt und der Spießbody mit einem handelsüblichen Schlitz-Schraubendreher (Klingenbreite 3 - 4 mm) aus dem Anschlussdom herausgehoben. (Abb. 12)

5. Ergänzende Hinweise

5.1. Anzugsdrehmoment 5 Nm

Mit Hilfe des geschlitzten Steckschlüssels QSS 22 (Abb. 4/10; Art.Nr. 1670206) ist eine zuverlässige Beschaltung und Kabelzugentlastung/-dichtigkeit sichergestellt.

5.2. Schutzart IP68

Für den dauerhaften Einsatz unter Wasser oder unter der Erde empfehlen wir die Anschlussdome bis zur Hälfte mit Silikonfett Molykote 111 zu befüllen. Damit wird auch die Dichtigkeit gegen das Eindringen von Feuchtigkeit durch das Kabel (Längswasserdichtigkeit) sichergestellt.

Beständigkeitsliste

Gut beständig
Öle
Fette
schwache Laugen
Seewasser
Sonnenstrahlen
Mäßig beständig
Ammoniak
Benzin
Nicht beständig
Acetone
Alkohole
starke Laugen
Salz-/Schwefelsäure

Technische Daten

Elektrische Daten
Bemessungsspannung (III/3)
Bemessungsstrom (siehe auch Deratingdiagramm Abb. 13)
Durchgangswiderstand
Materialangaben
Material Gehäuse
Material Kontakt
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Mechanische Daten
Kategorie der Schlagwirkung
Schutzart
Anzugsdrehmoment (QUICKON-Mutter)
Leitungsangaben QUICKON-Anschluss
Aderisolation
Abmantellänge
Litzenaufbau / kleinster Drahtdurchmesser
Anschlussfähigkeit
Leiterquerschnitt [mm ²] starr / flexibel
Leiterquerschnitt AWG
Temperaturangaben
Umgebungstemperatur (Betrieb) (siehe auch Deratingdiagramm Abb. 13)
Temperatur bei Leitungsanschluss

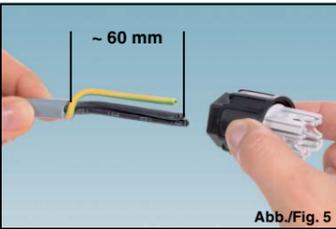


Abb./Fig. 5

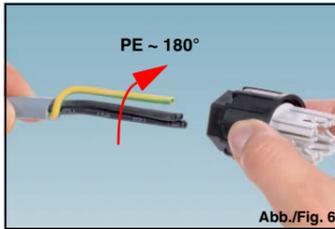


Abb./Fig. 6

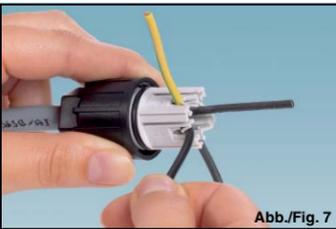


Abb./Fig. 7

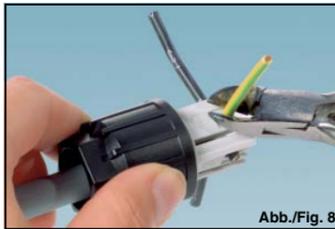


Abb./Fig. 8



Abb./Fig. 9

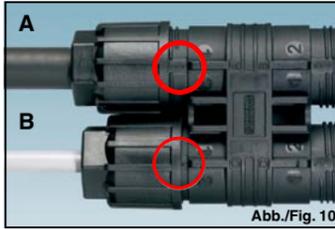


Abb./Fig. 10

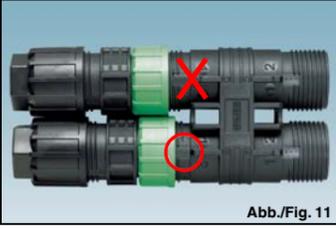


Abb./Fig. 11



Abb./Fig. 12

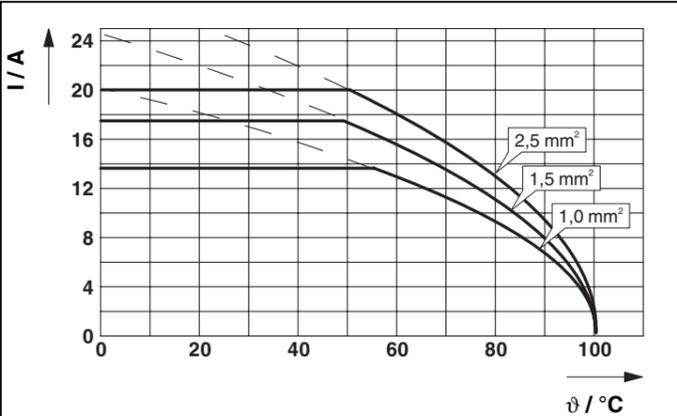


Abb./Fig. 13

630 V
20 A
< 3 mΩ
PA
CuZn
V0
IK07
IP68, 24 h / 2 m
5 Nm
PVC / PE
60 mm
VDE 0295 Class 1...6 / min. 0,15 mm
10
1 mm ² ... 2,5 mm ² / 1,5 mm ² ... 2,5 mm ²
16 ... 14
-40 °C ... 100 °C
-5 °C ... 50 °C